



---

## CTO Series

TOSTAPANE

TOASTER

GRILLE-PAIN

TOASTER

TOASTER

TOSTADOR

TORRADEIRA

ΦΡΥΓΑΝΙΕΡΑ

TOCTEP

KENYÉRPÍRÍTÓ

OPÉKAČ TOPINEK

HRIANKOVAČ

TOSTER

BRØDRISTER

BRÖDROST

BRØDRISTER

LEIVÄNPAAHDIN

TOSTER

UPUTE ZA UPORABU

TOCTEP

PRĀJITOR DE PĀINE

EKMEK KIZARTMA MAKİNESİ

إرشادات الاستعمال

برشته ساز



---

**DeLonghi**

**IT**

pag. 4

**EN**

page 7

**FR**

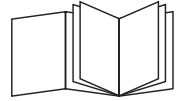
page 10

**DE**

S.13

**NL**

pag. 16

**ES**

pág. 19

**PT**

pág. 22

**EL**

σελ. 25

**RU**

стр. 28

**KZ**

Бет. 32

**HU**

old. 36

**CS**

str. 39

**SK**

str. 42

**PL**

str. 45

**NO**

sid. 48

**SV**

sid. 51

**DA**

sid. 54

**FI**

siv. 57

**HR**

str. 60

**SL**

str. 63

**BG**

стр. 66

**RO**

pag. 69

**TR**

Sey. 72

**AR**

2 صفحة

**IR**

6 صفحه

## ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

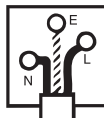
- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below. **WARNING:** Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

**WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**

### IMPORTANT

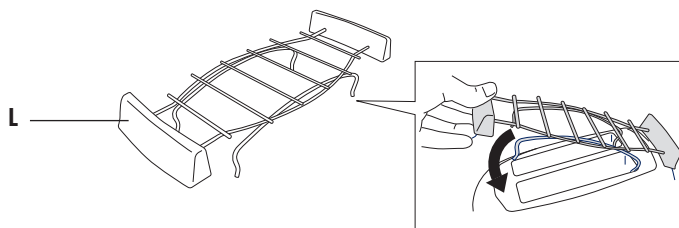
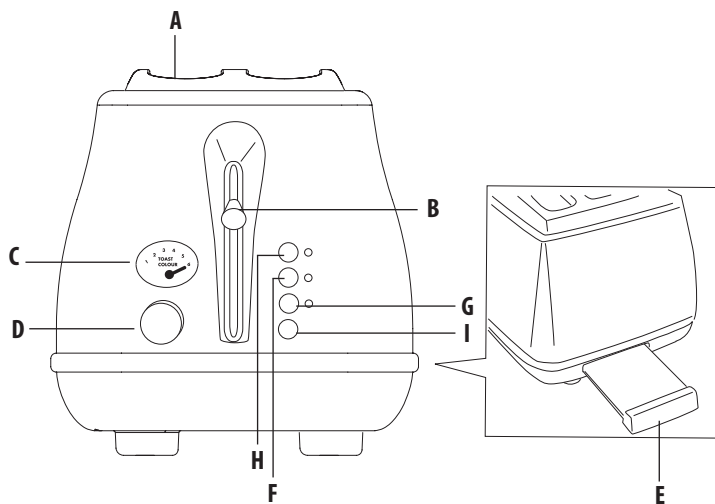
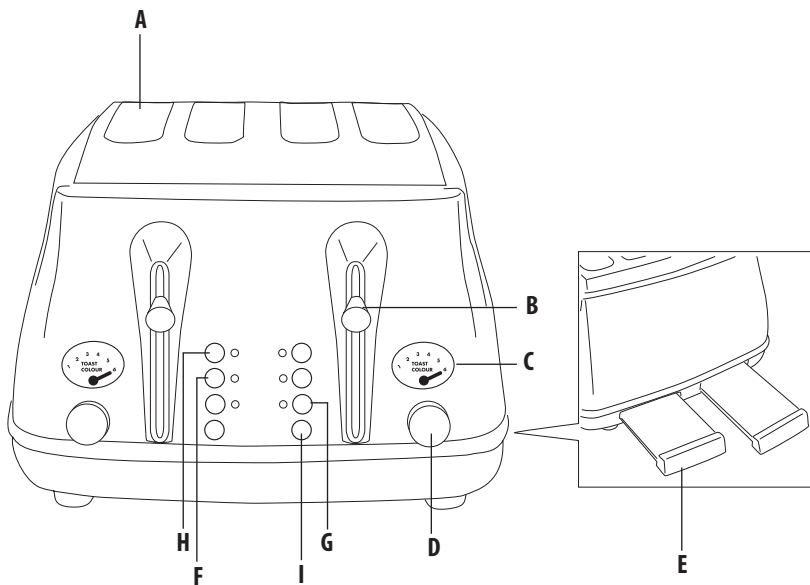
The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  $\perp$  or coloured green or green and yellow. The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.



## ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

### Advertências de segurança



**Perigo!**

A inobservância pode ser causa de lesões, por choques elétricos, com risco de vida.

- O aparelho destina-se exclusivamente a torrar pão. Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e, logo, perigosa. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos provocados por uma utilização inadequada, imprópria ou irresponsável e/ou por reparações efetuadas por pessoal não autorizado.
- Antes de introduzir a ficha na tomada de alimentação, certifique-se de que: a tensão da rede corresponde ao valor indicado na chapa de características situada sob o aparelho; a tomada de alimentação está devidamente equipada com ligação de terra. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pela inobservância desta norma.
- Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha do aparelho, mande substituir a tomada por outra de tipo adequado, recorrendo a pessoal qualificado. É desaconselhável a utilização de adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões. Se o uso destes elementos se tornar necessário, utilize apenas adaptadores simples ou múltiplos e extensões que estejam em conformidade com as normas de segurança vigentes. Certifique-se, porém, de que não ultrapassa o limite de potência indicado no adaptador e/ou na extensão. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica, de forma a prevenir qualquer risco.
- Para evitar o risco de choques elétricos, certifique-se de que não molha a torradeira, o cabo de alimentação e a ficha e NUNCA introduza as mãos ou objetos metálicos, tais como facas ou folhas de alumínio, no interior do aparelho.
- Não toque no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não toque no aparelho descalço ou com os pés molhados.
- Desligue sempre a ficha da tomada de alimentação quando o aparelho não estiver a ser utilizado, antes de realizar operações de limpeza ou antes de tentar

remover eventuais alimentos presos.



**Atenção!**

A inobservância pode ser ou é causa de lesões ou danos no aparelho.

- Este aparelho destina-se apenas a um uso doméstico. Não está prevista a sua utilização em: espaços utilizados como cozinhas para o pessoal de lojas, escritórios e outros locais de trabalho, unidades de turismo rural, hotéis, motéis ou outras estruturas de alojamento, quartos para alugar.
- Para evitar o risco de asfixia, o saco de plástico que contém o produto deve ser mantido fora do alcance das crianças.
- O aparelho também pode ser utilizado por crianças de idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades psíquicas, físicas e sensoriais reduzidas ou com uma experiência e conhecimentos insuficientes, desde que sejam atentamente vigiadas e instruídas sobre a utilização segura do aparelho e sobre os perigos que ele comporta. Vigie as crianças, certificando-se de que elas não brincam com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção não podem ser realizadas pelas crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam constantemente vigiadas. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças de idade inferior a 8 anos.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, gelo, etc.).
- Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água.
- O aparelho não deve ser posto a

funcionar através de um temporizador externo ou com um sistema de comando à distância separado.

- Em caso de dano ou de necessidade de substituição do cabo, contacte apenas um Centro de Assistência autorizado pelo fabricante. Para mais informações, consulte o boletim de garantia.
- À semelhança do que acontece com todos os aparelhos elétricos, ainda que estas instruções tentem cobrir o maior número de eventualidades possível, é essencial que predomine a cautela e o bom senso aquando da utilização do aparelho, sobretudo na presença de crianças pequenas.



#### **Perigo de queimaduras!**

Em caso de inobservância, possíveis abrasões ou queimaduras.

- Durante o funcionamento, as zonas próximas das cavidades ficam muito quentes: toque apenas nos botões e nas pegas de plástico quando utilizar o aparelho.
- O pão é um alimento que se pode incendiar. Assim, não utilize este aparelho sob ou ao lado de cortinas ou outros materiais inflamáveis.
- Recomendamos que não se utilize a torradeira diretamente por baixo de armários suspensos.
- Os alimentos queimados podem incendiar-se. Não deixe, por isso, a torradeira ligada sem vigilância e defina um grau de torragem inferior no caso de fatias de pão finas ou secas, que se podem queimar mais facilmente.
- Nunca aqueça alimentos recheados ou guarnecidos (como, por exemplo, pizza): se gotejarem para o interior do aparelho, podem constituir uma causa de incêndios.
- Limpe regularmente o tabuleiro de recolha de migalhas: as migalhas podem provocar fumo ou incêndios.



#### **Nota:**

Este símbolo evidencia conselhos e informações importantes para o utilizador.

- Após a remoção da embalagem, certifique-se de que o

produto está em bom estado e em perfeitas condições de utilização. Certifique-se de que removeu todas as etiquetas e embalagens da torradeira.

- Para eliminar o pó que se possa ter acumulado durante o transporte, basta passar um pano macio e seco sobre o aparelho.

**C** Os materiais e os acessórios destinados ao contacto com alimentos estão em conformidade com o Regulamento (CE) 1935/2004.

#### **Eliminação do aparelho**

- Não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos; deposite-o num centro de recolha selectiva oficial.

#### **DESCRIÇÃO**

- A** Cavidades
- B** Alavanca de ligação
- C** Visualizador do grau de torragem
- D** Botão de regulação do grau de torragem
- E** Tabuleiro de recolha de migalhas
- F** Botão de descongelação
- G** Botão de aquecimento
- H** Botão “bagel”
- I** Botão stop/cancel
- L** Dispositivo “Warming Rack” amovível (apenas em alguns modelos)

#### **UTILIZAÇÃO**

- Certifique-se de que a alavanca (**B**) está levantada e de que o botão (**D**) está regulado para o grau de torragem média.
- Ligue o aparelho à tomada de alimentação. Para eliminar o cheiro a “novo”, ligue o aparelho, aquando da primeira utilização, sem quaisquer alimentos durante pelo menos 5 minutos. Areje a divisão durante esta operação.
- Introduza as fatias de pão nas cavidades (**A**) e, de seguida, baixe a alavanca (**B**) até ao fim do curso.



**Nota:** se o aparelho não estiver ligado à tomada, a alavanca (**B**) não se mantém baixada.

- Quando a torragem termina, a alavanca sobe, fazendo subir igualmente as fatias de pão.
- Se a torrada não estiver suficientemente tostada, seleccione um grau de torragem mais elevado, rodando o botão (**D**). Se a torrada estiver demasiado tostada, seleccione um grau inferior.

- A torragem pode ser interrompida a qualquer momento premindo, simplesmente, o botão stop/cancel (I).



**Perigo de queimaduras!** As cavidades ficam muito quentes durante o funcionamento. Não toque!

### Função de “descongelamento”

Podem torrar fatias de pão congeladas premindo o botão de “descongelamento” (F) logo depois de baixar a alavanca (B); o ciclo de cozedura será prolongado para atingir o grau de torragem desejado.

A luz piloto mantém-se acesa enquanto a função de descongelamento estiver a ser utilizada.

### Função de aquecimento

Baixe a alavanca de ligação (B) e prima a tecla de aquecimento (G). A luz piloto de aquecimento mantém-se acesa durante o uso desta função. De referir que o tempo de aquecimento é fixo e não pode ser modificado intervindo no controlo do grau de torragem.

### Função “bagel” (tostar um lado)

A função “bagel” permite torrar pão, focaccia e queques só de um lado (de dentro), deixando o outro lado (de fora) quente. Antes de tostar a focaccia e os queques, corte-os ao meio; baixe a alavanca de ligação (B) e prima o botão “bagel” (H). A luz piloto “bagel” mantém-se acesa durante o uso desta função.

### Uso da tecla stop/cancel

Para interromper o procedimento de torragem, prima o botão stop/cancel (I) a qualquer momento.



**Atenção!** não force a alavanca de ligação (B); use sempre o botão stop/cancel (I).

### Tabuleiro de recolha de migalhas

O tabuleiro de recolha de migalhas (E) deverá ser regularmente esvaziado, pois a acumulação de migalhas pode constituir um potencial risco de incêndio. Após a utilização, deixe arrefecer a torradeira e, de seguida, extraia o tabuleiro de recolha de migalhas (E) e esvazie-o.

### Dispositivo “WARMING RACK” (L) (apenas em alguns modelos)

Utilizar este dispositivo para aquecer croissants.

- Fixar o dispositivo “Warming Rack” amovível ao aparelho como ilustrado na figura da pág. 3.
- Apoiar o croissant na grelha.

- Girar o manípulo de controlo do grau de torragem (D) para a regulação desejada.
- Abaixar a alavanca de ligação (B) até que fique presa.
- Se o croissant não ficar suficientemente quente, na próxima vez seleccionar um grau de torragem superior.

### CONSELHOS

- Não utilize o aparelho vazio (ou seja, sem fatias de pão).
- Não utilize fatias de pão muito finas ou partidas.
- Não coloque alimentos que possam gotejar durante a torragem.  
Além de dificultar a limpeza, podem originar incêndios. Antes da utilização é igualmente importante limpar quaisquer salpicos do tabuleiro de recolha de migalhas.
- Não introduza (forçando) alimentos demasiado grandes. Não introduza garfos ou outros utensílios dentro da torradeira para retirar o pão, dado que tal pode danificar as resistências do aparelho. Retire a ficha da tomada, vire o aparelho ao contrário e sacuda-o delicadamente para remover eventuais alimentos que estejam presos.

### LIMPEZA - MANUTENÇÃO

- Qualquer operação de limpeza e manutenção deve ser efectuada depois de se retirar a ficha da tomada.
- Aguarde que o aparelho arrefeça antes de proceder à limpeza.
- A parte externa do aparelho deve ser limpa com um pano húmido. Não utilize detergentes abrasivos, pois estes podem danificar a superfície.
- **NÃO MERGULHE EM ÁGUA.**
- Após cada utilização, retire a ficha da tomada e esvazie o tabuleiro de recolha de migalhas situado na base do aparelho.
- Se as torradas ficarem presas na torradeira, retire a ficha da tomada, vire o aparelho ao contrário e sacuda-o delicadamente.
- **NUNCA TOQUE EM NENHUMA PARTE DA TORRADEIRA COM UTENSÍLIOS CORTANTES, SOBRETUDO NO INTERIOR DAS CAVIDADES.**

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação	Ver chapa de características
Potência absorvida	“